SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 24 • JUNE 11, 1975 • 20 CENTS

U.S. Withdraws Combat Aircraft Based on Taiwan

WASHINGTON — The United States has quiety removed its last combat aircraft based in Taiwan and plans to cut the size of the remaining military force there by 30 per cent to 2,800 men by the end of June, according to State Department officials quoted last week.

The phase-out is taking place in conformity with the pledge made by the United States to Peking during former President Richard Nixon's journey to China in February, 1972.

OBJECTIVE

In the Shanghai communique issued at the close of that visit, the United States said its "ultimate objective" was the withdrawal of all American forces and the closing of all military installations on Taiwan.

"In the meantime, it will progressively reduce its forces and military installations on Taiwan as the tension in the area diminishes," the communique said.

At that time there were about 9,000 to 10,000 U.S. military personnel on Taiwan.

The number of American personnel in Taiwan has remained at 4,500 to 5,000 in recent months.

The decision to cut the total of American forces to 2,800 indicated, the officials said, that plans are going ahead. The United States still wanted, over the long run, to withdraw all of its military contingent.

SIGNAL

This was obviously meant as a further signal to Peking that President Ford intends to keep Nixon's commitments.

According to a report in *The New York Times,* the Peking leaders are believed to have shown moderation following the American setbacks in Vietnam and Cambodia, and are reported to have counseled North Korea to act with restraint and not try to unify Korea by military means.

But President Ford has stressed on several occasions in recent months that the United States intended to live up to its treaty commitment with Taiwan just as with other Asian states.

The United States and Taiwan signed a mutual defense treaty in 1954 that obliged the United States, in case of an attack on Taiwan or the Pescadores Islands, to assist in accordance with constitutional processes.

Department of State Closes Most China Immigrant Quotas

SAN FRANCISCO — The U.S. State Department Visa Office Bulletin related to the availability of immigrant visa numbers for the month of June lists China separately from other Eastern hemisphere countries for the first time this year.

The visa bulletin is crucial for persons who wish to become permanent residents of the United States because such persons cannot file applications for adjustment of their statuses in the country, nor can they file applications for immigrant visas with U.S. consular offices abroad unless the visa bulletin indicates that immigrant visas are available to them.

The June Bulletin indicates that for persons born in China, immigrant visa numbers are currently available in only the first (unmarried sons and daughters of U.S. citizens) and second (spouses and unmarried sons and daughters of aliens lawfully admitted for permanent residency) preference categories.

UNAVAILABLE

Outside of these categories and the third preference category (members of the professions or persons of exceptional ability in the sciences and arts) which has a priority date of August 1, 1974, the Bulletin indicates that immigrant visa numbers are unavailable for the remaining four preference categories as well as the non-preference category.

Formerly, the immigrant number availability for persons born in China was the same as for persons born in other Eastern hemisphere countries. Thus, immigrant visa numbers were available for persons who qualified for any of the seven preference categories, as well as the non-preference categories for the months of March, April, and May of 1975.

The visa office bulletin also indicates that for persons born in Hong Kong, immigrant visa numbers are unavailable in all of the seven preference categories, including the non-preference category.

Previously, immigrant visa numbers were available for persons who qualified for the first preference category.

BILL WILL REQUIRE BILINGUAL BALLOTS

WASHINGTON — The United States Congress voted June 4 to extend the Voting Rights Act for ten years and to expand its coverage to protect Spanish-speaking and other minority groups discriminated against because they do not speak English.

The 1965 act would have expired in August. The new bill makes permanent the suspension of the voter literacy test.

Sections of the current bill expanding coverage to minorities provide that registration forms and ballots must be provided in the language understood in cities and counties where Asian Americans, American Indians, Alaskan natives and Spanish Americans constitute over five per cent of the population.

In effect, it would require that San Francisco election ballots and voting pamphlets be printed in English, Spanish, Chinese and possibly Tagalog, the main Filipino language. The 1970 census showed that 15 per cent of the San Francisco population was Chinese-speaking.

Washington officials said San Francisco and Honolulu are the only two counties in the country where Asian Americans make up more than five per cent of the popularion, according to Joseph Albright of the San Francisco Chronicle.

Teng Says China May Use Force for Taiwan Rule

PEKING — China will probably have to use force to regain the island of Taiwan, deputy premier Teng Hsiao-ping told a group of touring American newspaper editors last week.

Michael O'Neill of the New York Daily News reported Teng also said China would welcome a visit by President Ford later this year but indicated there would not be much business to transact.

The 71-year-old Temg spent a freewheeling two-hour session with the 17 editors, O'Neill said. He spoke on the record, but did not allow direct quotes.

O'Neill reported that Teng said China would try peaceful means to regain Taiwan but would probably have to use force. Teng offered the analogy of dust on a floor and asked if the dust could be removed without using a broom.

COLLECTIVE

Teng told the editors that collective leadership is likely in the post-Mao future. He said that Mao's principle of "Three in One" was being applied at all levels of the society. He explained that "Three in One" meant joint decision-making by the elderly, the middle-aged, and the young. He specifically said that this would be true at the highest level when Mao dies.

He said that the subject of succession is of continual concern to the Central Committee of the Chinese Communist Party but he also said rumors about the Chinese leaders' failing health have been overstated.

FULL TIES

Teng said that China will consider establishing full diplomatic relations with the United States only if Washington agrees to reduce its embassy in Taipei to the level of a commercial exchange office. The downgrading of the U.S. Embassy in Taipei into a liaison office would not be considered by Peking as sufficient grounds to clear the way for complete diplomatic ties with the United States.

The Chinese deputy premier reportedly told the newsmen that it was incorrect to call him China's No. 3, noting that "I am just the man who does some work for Chairman Mao and Premier Chou."

TAIPEI CONFIDENT OF SELF-DEFENSE

TAIPEI — Responding to Deputy Premier Teng Hsiao-ping's remark that China may have to use force to regain Taiwan, Gen. Li Chang-hao said that "the Republic of China is capable of defeating any attempts of the Chinese Communists to invade Taiwan."

Gen. Li is the spokesman of the Ministry of National Defense here.

Pottery figure of a squatting woman from the Ch'in Dynasty (221-207 B.C.) is one of 385 archaeological finds from China to be exhibited at the Asian Art Museum of San Francisco from June 28 through August 28. (Dmitri Kessel photo)

AAFM Hosts Asian Media Workshop

LOS ANGELES — Asian Americans for Fair Media (AAFM) will present a media workshop called "Media Day II" Saturday, June 21, 9:30 a.m. to 5 p.m., at the University of Southern California.

Inlcuded in the full day's program are a panel with television station managers; a poetry presentation; and Nobuko, a slide and music show.

Workshop leaders are Marjie Chan of KNBC, Sumi Haru of KTLA, Beverly Ann Lee of KNX, Tritia Toyota of KNBC, Ken Woo of KFI, Mario Machado of KNXT, George Sunga of "The Jeffersons," Bill Shinkai of "Tony Orlando and Dawn," Irvin Paik, Gary Shimokawa of "All in the Family," Lawson Inada, Ellen Endo, and others.

AAFM was formed in 1974 by community persons who recognized the power of media in influencing and affecting images of Asian Americans. For information on the workshop, write AAFM, 3235 Campbell Hall, UCLA, Los Angeles, CA 90024.

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 24 JUNE 11, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Mary Jew, James Lim, Hoover Ng, Jackson Wong, Bradford Woo, Bin Yang, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew
204

EDITORIAL

IMMIGRATION QUOTAS

The Chinese American community has been justifiably disappointed in and bewildered by the State Department's closing of most of the quotas for China-born persons intending to come to this country.

The quota system and its regulations have never been fully explained to our community's satisfaction. How does it work? Are the quotas evenly and fairly distributed among all the nations? Who makes the decision on when to close the quotas? How does a community person go about challenging unjust and discriminatory immigration laws?

The Department of State, much like all the other governmental agencies, is not our overlord. It is created to serve us, all of us, both old-timers and newcomers. It is about time the department officials listened to and served the community needs.

AN APPRECIATION

Friends and colleagues gathered last Friday to honor Ms. Hannah Surh at her retirement dinner.

We in the community appreciate her long and dedicated service at the YWCA. But we feel that we owe her even more in her far-sighted and courageous leadership in fighting for quality education for immigrant and other underprivileged children in the city.

The last few years saw the community torn and confused over emotional issues concerning our schools, most of our community leaders either involved with the popular anti-public school sentiment or keeping a "golden silence." Ms. Surh, together with a few others, was out in the forefront working with the integration task force, helping the Chinese Education Center, and campaigning for quality and bilingual education.

We appreciate her leadership all these years, and wish her well in her retirement.

For Subscription
EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

LETTERS TO EAST WEST

Secretary Obledo Clarifies Position on Viet Refugees

To East/West:

Several articles in recent issues of East/West appear to provide your readers with what I believe to be an inaccurate view of my feelings and position relative to the refugees from Southeast Asia.

I, and others in State government, have raised the issue not because of any opposition to Asians, but rather because of our concern for the well-being of the refugees and American citizens as well. The sponsor program, as designed by the federal government and implemented by several voluntary agencies, is just one example of the poor or non-existent planning by the federal government relative to the refugee situation. Heretofore, adequate verification was not required of the ability of the sponsor to provide shelter, food, medical care and jobs for the refugees. The State Vietnamese Interagency Commission, under my direction is trying to persuade the federal government into realistic program and fiscal planning to prevent this type of situation.

To avoid ill feelings among the population at large as a result of our high unemployment rate and staggering inflation, we have proposed the "Jobs for Americans" plan, which will if adopted, insure jobs for Americans while jobs for refugees are being created. We plan to meet with Mr. John Eisenhower, chairman of the President's Advisory Committee on Refugees, within the next ten days to discuss our plan with him.

I feel that one of the points outlined in the Pacific/Asian Coalition's "Statement on the Indo-China Issue" sums up many of my feelings quite well:

"All minorities and poor people in this country have suffered because of the gross mis-allocation of national resources in waging this war (Vietnam). The needs of the war victims and the needs of minorities and poor people in this country must be viewed as one issue, and people should not be pitted against one another."

From the very onset, the Health and Welfare Agency has called upon the federal government for a meeting to discuss the responsibilities of the State of California with regard to the refugees. We have not received a positive response. For the federal government to have taken unilateral action in transporting the refugees to this country without adequate plans for their well-being is irresponsibility in its purest form. This State Government stands prepared to assist in all respects if the U.S. fails in its obligation to these fellow humans.

As a human being, I am deeply concerned about other humans. As Secretary of Health and Welfare, however, my first obligation and responsibility is to the citizens of California. In this duty I must not falter.

Mario G. Obledo
Secretary, Health and Welfare Agency
State of California

But then, who really cares?

To East/West:

To me, an Asian American, the arrival of the Vietnamese adds another dimension to the Asian experience in the United States.

It means that these people should know what has happened to their Asian brothers and sisters ever since our arrival in the 1840s. It means that the many stereotyped myths about Asian people perpetuated throughout the years are the legacy of these latest immigrants.

These myths have, for example, made it easy for the U.S. government to drop two atomic bombs on Japan, to wage the Korean and Vietnamese wars, and to imprison 110,000 Japanese Americans during the years 1942-46 in a "legal" fashion.

Even today, the matter-of-fact argument is heard that "Asian people value human life less . . ." This is not true, of course, but most Americans have been made to believe this often-used statement.

The new Vietnamese orphans will have their names changed to western names, unfortunately. The children will grow up "200 per cent American," but America will always remind them of their difference from the mainstream, especially when the chips are down. The children will grow up and will be apprehensive of associating with other Asians; they will have become "white-washed" in more ways than one.

The older Vietnamese refugees will be scattered throughout the country. This scattering means that it will be more difficult for them to maintain their culture as they live in isolated pockets. Their basic problem will multiply and become magnified and accentuated.

In either case, America—in her benevolent way—will again have treated another one of her visible minorities in an incorrect and casual way.

But then, who really cares? American has always been and still is the country of, and for, European people.

R. Errol Lam
Bowling Green State University
Bowling Green, Ohio

PRESS COMMENTS

Marcos' Extended Invitation

(The following article was printed in the Far Eastern Economic Review *of Hong Kong, June 6. For more details on the situation in the Philippines, see the article "Red Tape Hurts Filipino Chinese" in the June 4 issue of* East/West. *—Ed.)*

President Ferdinand Marcos of the Philippines will probably have to further extend the deadline for his "mass naturalisation" programme, under which alien Chinese in the country should be able to obtain Philippine citizenship by martial law decree. Marcos has already extended by one month the original deadline of May 15 as only a small fraction – about 28,000 – of those who obtained the complicated citizenship application forms had handed them in. Belatedly, teams of officials are now going out from Manila to deal with applications – one of the many complaints had been that even poor Chinese were expected to travel to Manila with their two character witnesses in order to apply. There is speculation in the capital that Marcos will hold back his proposed visit to Peking as a result of the delays. Meanwhile, observers in Bangkok are shocked by the Thai Government's failure to even try to assimilate the 400,000 Thai Chinese holding Taiwan passports. It has been announced that they will all fall under the jurisdiction of the Chinese Embassy when it is eventually established.

PRESS COMMENTS

Timeless Beauty

By C. C. CHENG

(*The following article was printed in the* Kansas City Star, *June 1. —ed.*)

As a Chinese who has lived in the United States for more than a quarter-century, I am pleased to see the archaeological exhibition from Mainland China in this country, and, of course, particularly in Kansas City. In spite of the fact that there are deliberate, unnecessary and perhaps unavoidable political and commercial overtones, the exhibition itself, which was meant to introduce and communicate to the people of other countries the ancient Chinese history and culture, has kept politics and propaganda to a low level. There seems to be more politics involved outside the Nelson Art Gallery than inside it.

The arrangements and the lighting of the displayed art objects and artifacts, after having been shown in many cities and Europe and in America, have been repeatedly modified and improved so that the public can view these displays in an orderly and eye-catching manner. The displays of the Two Leopards and the Flying Horse are excellent examples.

Nevertheless, the objects may still be too numerous for the general public and, perhaps, if the exhibits could be more selective and the quantity be reduced to about two-thirds of the present number of objects, the public might be more attentive and the over-all effect even more impressive.

LANTIAN MAN

The model bust of Lantian Man and the burnt bone and stone used by Peking Man may be more anthropological rather than archaeological. The pottery objects (4000-2000 B.C.) are in surprisingly good condition and, in general, are in much better condition than the later stone, bronze and porcelain artifacts. The jade pieces from the jade suit of the Han Dynasty seem to be composed of two kinds: The original and more modern pieces.

Whereas the quality of certain art objects cannot match those in the Palace Museum in Taipei and some superior species can perhaps be found among the permanent display on the second floor of the Nelson, the jade suit, among others, is perhaps the unique item in the exhibition; the work involved in linking the corners of every jade square with gold thread is indeed remarkable and admirable. The three pottery actors and dancers (14th century, Yuan Dynasty) attracted many a viewer's eye. These lively figures are truly representative of folk art: Neither sophisticated nor presumptuous, just simple and lovable.

HANDICAPS

For those who have had little exposure to either Chinese language or Chinese history, there are understandable handicaps in the appreciation of many of the displays. For example, there was a Ch'in Dynasty (221-207 B.C.) that was responsible for the killing of many scholars and for the building of the Great Wall; it should not be confused with the Ching Dynasty (1644-1911 A.D.), which was the last imperial dynasty before the first republic in Asia (the Republic of China) was founded.

In addition, some of the English translations were incorrect. There was shown on a display board a "Chu Dynasty" during the Warring States Period (475-221 B.C.) because the distinction between a dynasty and a kingdom was overlooked; it should have read "The Kingdom of Chu."

Despite these minor drawbacks, the exhibition is nevertheless a success and has faithfully served as a medium of cultural exchange. True art, which can be best defined as that which can be enjoyed by the common people and appreciated by the experts, is independent of both politics and religion. It is of interest to note that, although Confucius is being denounced presently in Mainland China, the influence of Confucius's teachings can be readily seen in the ornaments of the Warring States Period, the burial customs and the chariots of the Han Dynasty, and the dresses of different dynasties. . . .

Bronze Poshan censer supported by human figure mounted on beast.
113 BC
Unearthed in 1968 from Tou Wan's tomb at Mancheng, Hopei.

Owl-shaped bronze *yu*.
11th century BC
Height 19.7 cm
Unearthed in 1957 at Shihlou, Shansi

FORMER COMRADES HONOR CHENNAULT

WASHINGTON — Former comrades of the 14th U.S. Air Force, who fought in China during World War II, held a memorial service at the Arlington National Cemetery May 31 to pay annual tribute to their late commander Gen. Claire Chennault.

In accordance with the custom of the association, a list of the association comrades who had died in the past year was read at the service. Included in the list for this year was President Chiang Kai-shek, who was referred to as the "greatest comrade and leader."

About 150 members of the association and their wives attended the service. Also present was Mrs. Anna Chennault.

Former KMT Officer Kills Self in H.K.

HONG KONG — Col. Chang Tieh-shih, one of the ten former Nationalist officers who arrived here from China in April expecting to join friends and families in Taiwan, killed himself last Wednesday.

Chang reportedly left a note in the hotel room where he hanged himself, saying that he had lost hope of ever going to Taiwan, where he had a mother, wife, and three children.

Chang and the others had been imprisoned for over 25 years for having fought with the Nationalists. They were released by Peking as part of a general amnesty in March. The freed KMT men were told that they could go to Taiwan if they wanted to. Before they crossed the border on April 14, Chinese officials gave each man a new suit, HK$2,000 (US$450), and travel documents (E/W 3/26, 4/23).

IGNORED

The men apparently expected to be welcomed to Taiwan as former high officers, but Taipei officially ignored their presence in Hong Kong (E/W 4/30). Local Nationalist representatives indicated that they should apply for visas like anyone else.

ex-Nationalist Col. Chang Tieh-Shih.

Some of the officers then went to the Nationalist-related travel agency here that handles visas for Taiwan, but were told that their Peking-issued documents were unacceptable.

Nationalist officials then asserted that if the men wanted to go to Taiwan, they would have to apply as refugees and renounce Communism. The former officers submitted applications to the Free China Relief Association in Taiwan. They then were required to find a guarantor in Taiwan who would be held responsible if they were engaged in criminal or disruptive political activities.

Local press reported that Chang had already contacted one of his sons who worked in the Taipei office of Cathay Pacific Airlines. Chang and another former officer had moved into the Fortuna Hotel, which is owned by persons friendly to Taiwan, in hope of an earlier reunion with the family.

TWO AT STANFORD RECEIVE GRANTS

STANFORD — Two Stanford University professors have been awarded grants from the American Council of Learned Societies for advanced research relating to Chinese civilization.

The grants, two of 16 awarded, were made to Albert Dien, professor of Chinese, and John C. Y. Wang, associate professor of Chinese.

Dien will study the interrelationship of local elites and central power in the late Six Dynasties period.

Wang will research the nature of Chinese narrative.

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.

Double your money in 9 years in our 7¾% account. Good investment. Annual yield with daily compounding is 8.06%.

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING	ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5¼%	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add, withdraw any time $5.00 Minimum Balance	5.39%	6¾%	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.98%
5¾%	90 DAY BONUS ACCOUNT $1,000 Minimum Deposit	5.92%	7½%	FOUR YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	7.79%
6½%	ONE YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.72%	7¾%	SIX YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	8.06%

UFS
UNITED FEDERAL SAVINGS
498 CLEMENT STREET
SAN FRANCISCO, CA 94118
Telephone (415) 668-6888
董事長兼總理：譚 炳 城
President & Chairman of the Board: Ben L. Hom
董 事：謝國珊，胡國興，李厚連，方創傑，謝克敏
Directors: Thomas Hsieh, Hiram Woo, Edwin Lee, Jack Lee Fong, James Hsieh

GIVE BOOKS, JOYS TO LAST

CHUANG TSU: Inner Chapters . . . a beautiful book of photos and verses by one of the greatest Chinese philosophers. A new translation by Gia-fu Feng and Jane English.

☐ $3.95

PA TA SHAN JEN, CHINESE MONK-PAINTER . . . A beautiful collection of the famous painter's calligraphy, seals, and paintings. Over 100 plates. Hardbound. By T. C. Lai.

☐ $7.50

A CHINA PASSAGE by John Kenneth Galbraith . . . A great economist and writer gives his charming eyewitness report on China now.

☐ $1.50

CHINESE FOLK MEDICINE. By H. Wallnofer and A. Rottauscher . . . fully illustrated with charts and drawings.

☐ 95 cents

SELECTED CHINESE SAYINGS, 4th Edition, by T. C. Lai . . . A collection of proverbs and folk sayings, translated and annotated.

☐ $2

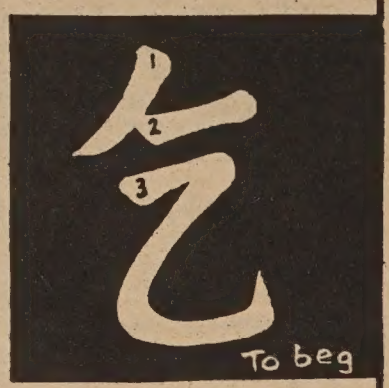
PEKING PICTORIAL . . . More than 140 pictures of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of Peking—the heritage of beauty. With lots of color and intriguing descriptions in Chinese and English, the book sells for only

☐ $20.00

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

CHINESE WORD-A-DAY



Cantonese **HUT** Rhyme with NUT (soft "T")

Mandarin **CHI**

It is humiliating to go begging, in China or in any other place. The Chinese word "to beg" points this out to us most clearly. It shows a humble person kneeling with an over-sized hat to conceal his identity. He has that "skin and bone" look. Poor guy!

There are only a handful of jokes on beggars. I guess it just isn't funny for a person to have to go begging. But once in a while we find one of those poor-boy stories which would send anyone rolling on the floor. And here is one. Are you ready? Start rolling.

A beggar walked into a funeral service, cried aloud and pretended that he was a good friend of the deceased. His act moved the family, and they kept him for dinner that evening.

The next day he told another beggar about his trick. The second beggar, who was itching to try it, walked into another funeral. Without thinking he cried aloud, claiming the deceased as his dear friend.

"How can I live on now . . . ," he cried enthusiastically. Suddenly the family became very angry and a few grabbed him. After giving him a good beating, they threw him out.

Later he found out that the deceased was someone's pretty young wife.

Gordon Lew

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.
YUKON 2-2197

新銀泰國
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

'To Move Mountains,' Course On China At U.C. Santa Cruz

STANFORD—Seven experts from Stanford and UC Berkeley will address a six-day program on "To Move Mountains: Today's China," scheduled at the Kresge College, UC Santa Cruz, June 22-27.

Jointly sponsored by UC Extension and the Bay Area China Education Project (BAYCEP), the six-day course can be taken for graduate credit in social science or education.

It comes on the eve of the June 28 opening of the Asian Art Museum of San Francisco's showing of "Archaeological Finds from the People's Republic of China," which has attracted thousands in Washington, D.C. and Kansas City.

Shirley Sun, executive director of the Chinese Cultural Foundation, will discuss this exhibit in a free public lecture at 8 p.m. Thursday, June 26, in the Kresge College Town Hall. A showing of the film, "Historical Relics Unearthed in the New China," will follow.

From June 14 to 24, BAYCEP will display more than 100 photographs of the exhibit at the Santa Cruz Public Library. The film "2100-Year-Old Tomb," will be shown there at 7:30 p.m. Friday, June 20.

GRANT

The talk, the films, and photo exhibit are all made possible by a grant from the National Endowment for the Humanities.

Faculty speakers featured in the six-day extension course will include Profs. John Lewis, Michael Sullivan, and William Lydell of Stanford and Profs. Sucheng Chan, John Starr, Robert Scalapino, and Frederic Wakeman of UC Berkeley. Workshop leaders will include Alison Stilwell Cameron, Chuang Yin, Elgin Heinz, and Maizie Ung.

Topics covered will include historical perspectives on China, politics, art, education, sports, women, and literature, among others.

BAYCEP is nationally recognized for its efforts to enrich education about China. A joint project of Stanford and UC Berkeley, funded primarily through a grant from the National Endowment for the Humanities, its steering committee is headed by Prof. Victor Li, Chelton professor of international law at Stanford.

Further information may be obtained from BAYCEP at P.O. Box 2373, Stanford, CA 94305.

BOSTON PAPER CONDEMNS RACISM

BOSTON — The Sampan Chinese-American newspaper here has published an editorial condemning racism in the Boston Police Department, and calling for responsive community action. The protest stems from a May incident described by the Sampan as "clearly a situation of simple discrimination."

The incident started when two Chinese, Paul Chan and Jerry Chu, supervising a housing project parking lot were attacked by two Caucasians who had parked in the lot illegally. Wielding a car jack and a two-by-four, the assaulters chased the two Chinese and managed to inflict several painful injuries. A half-hour after Chan called the emergency 911 number, police finally arrived at the scene.

HARASS

Immediately, Chan and Chu were told to get into the police cruiser, as the officer chatted with the Caucasians to get their side of the story. The assaulters were "treated cordially and nicely," Chan said, but the officers refused to listen to either him or Chu locked in the car. Chan added, "'One of them (the assaulters) would bang on the window, show us the finger, and yell that he himself and the police would 'take care of us.'" Later on, the two Caucasians were told where the victims could be found, and they went to harass the two Chinese at the Boston Mass General Hospital.

Chan summarized the entire episode as "no less than an attempted murder by two trespassers on the lives of the caretakers of a private property." He also complained that the official police records "do not indicate the names of the two Caucasian male assaulters, nor does it include the statements made by Chan and Chu."

DENIED

After the incident, the deputy superintendent of the Boston Police Department emphatically denied any racial overtones to the matter. The Sampan argued the contrary, demanding that "this particular case be open and investigated; we must be assured that we will get fair treatment." Local Chinese organizations joined the protest, prompting the police to begin an official investigation.

A public report has not been received as yet.

YW CLASSES TO START JUNE 16

SAN FRANCISCO — The Chinatown YWCA at 965 Clay Street will open classes the week of June 16 in brush painting, Chinese cooking, tap dancing, and piano.

A Camp Fire group for girls and a tai chi chuan club for all ages is available.

For information on any YWCA activities this summer, call the nearest YWCA for a free brochure. In Chinatown, call 982-3922.

SO. BAY CLUB HOLDS ANNUAL PICNIC

FREMONT — The South Bay Chinese Club Annual Picnic for members and their families and friends will be held on June 15, 10 a.m. to 4 p.m., at the Lake Elizabeth picnic site here.

Lunch will be served from 11:30 a.m. to 1 p.m. It will include steaks, hot dogs, beans, salad, rice, corn on the cob, French bread, watermelon, cold drinks, etc. The barbecue is free for all members who pay their dues. There will be games and door prizes.

Social committee chairwoman is Trudy Mau. Assisting here are Carolee Chan, Gladys Lee, Jane Lew, Shirley Louie, Frances Ngan, and Loretta Tanouye.

OAKLAND SCHOOL NEEDS TUTOR

OAKLAND — Tutors for foreign adult students of English are needed at the Oakland Evening Adult School, 3233 Park Blvd.

"Tutors do not need to know a foreign language," said Principal Colin Fern. "They would need to be willing to spend time with adults who are learning English for the first time."

The adult students enrolled in Oakland's adult classes of English as a Second Language range in age from 20 to over 70. They come from countries all over the world: China, Russia, Poland, Greece, South and Central America. Many were well educated in their native country.

For more information about tutoring adults, call Oakland Evening School, 451-5252.

ADM. GAYLER SEES CHINA PEACE TREATY

TOKYO — Adm. Noel Gayler, commander of U.S. forces in the Pacific, said June 2 that President Ford's scheduled trip to Peking later this year will lead to immediate conclusion of a peace treaty between China and the United States.

Gayler made the statement at a meeting with members of the Japanese ruling Liberal-Democratic Party.

NEW I-HOTEL OWNERS REBUFFED

SAN FRANCISCO — The new owners of the International Hotel here met their first setback in court June 9.

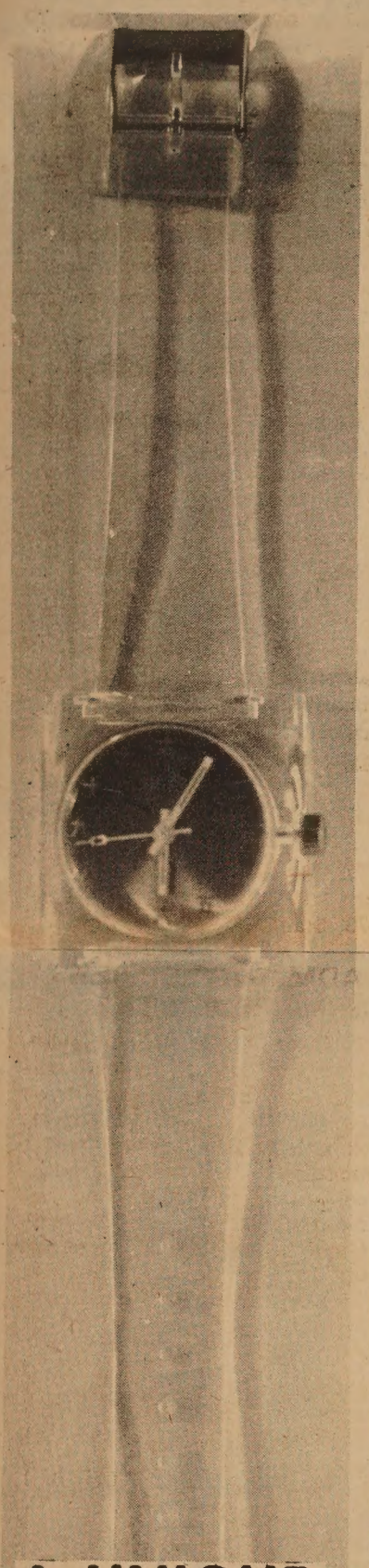
Superior Court Justice Ira A. Brown ruled for the defendant Asian Community Center in the motion to quash summons. The plaintiff, the Four Seas Investment Corporation, had sued to evict the tenants. Representing the defendants was Michael G. W. Lee of the law firm of Hardesty and Lau.

BOSTON LEGION INSTALLS OFFICERS

BOSTON — The Chinese American Legion Post No. 328 has elected a new slate of officers: Wing S. Wong, commander; Moy Bun, vice commander; David Ching, adjutant; Robert Moy, finance officer; George Wong, chaplain; Yee Toy Gai, George Ning, and Yee Young, executive officers.

They were installed at a dinner dance on May 25 at the China Pearl Restaurant. A past commander badge and pin was presented to outgoing commander Yee Young.

CHINESE LUCITE WATCHES
中華牌



A UNIQUE GIFT INDEED!

Send orders to:
Watches, c/o East/West
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

Please send me ..... Chinese watches at $12.95 each.
I am enclosing $..... (Add 60¢ postage &handling, plus 85¢ Calif. sales tax per watch.)
Please circle choice of dial color: red, blue, green, coffee, gold.

（手錶每個十二元九角五分，另加六角郵寄費及八角五分稅，共計銀十四元四角。顏色有紅，藍，綠，咖啡，金色等，任君選擇）。

Bay Area Youth Plan La Honda Conference

SAN FRANCISCO — The Bay Area Chinese Youth Conference will hold a West Coast Chinese Youth Conference from July 13 to July 19 at La Honda, California.

The conference will deal with personal growth, Biblical themes, leadership development, and our heritage. Topics will include: how to grow in faith, how to deal with parents, sexuality and God, the why's of Christ, second coming and revelations, creation vs. evolution, how to witness to others, creative worhips, how to lead groups, how to deal with our problems creatively, denominationalism, Christianity and other religions, and how does being Chinese American relate to Christianity and the Church.

Activities include swimming, hiking, games and other recreational activities.

All youths, high school through college, of all religions or of no religion, are encouraged to participate.

Churches involved are the Presbyterian Church in Chinatown (Cameron House), True Sunshine Episcopal Church, First Chinese Baptist Church, United Chinese Congregational Church, Chinese Presbyterian Church in Oakland, Church of Our Savior (Episcopal) in Oakland.

Room and board is $50 per person. For application blanks, financial assistance or more information, call Katie Choy, Council of Churches, 433-3024. Applications must be received by Friday, June 13, at the First Chinese Baptist Church, 15 Waverly Place, San Francisco, CA 94108.

John Yehall Chin, past president of the San Francisco Community College District Board of Governors, received testimonials at a recent meeting of the board, bestowed by the Senate and Assembly of the State of California and the San Francisco Board of Supervisors, for his achievements in the field of education. With him is Robert E. Burton, new president of the Community College District Board.

'Africa and China' Program at Marina

SAN FRANCISCO — Shirley Graham DuBois will be the speaker on a program, "Africa and China," sponsored by the US-China People's Friendship Association and the African American Historical and Cultural Society June 22 at 2 p.m. at Marina Junior High School, Bay and Fillmore streets.

A new film by Felix Greene on the Chinese-aided Tanzania-Zambia Railway, called "Freedom Railway," will be shown at the program.

Mrs. DuBois, wife of the late Dr. W. E. B. DuBois, has lived in China and Africa since 1959.

CHINESE ALPINISTS IN GOOD SHAPE

HONG KONG — The Chinese woman mountaineer who scaled the world's highest mountain, Mt. Everest, from the north side arrived at the base camp "safe and sound," according to the New China News Agency (E/W 6/4).

Phanthog, a Chinese of Tibetan nationality, who became the second woman ever to scale Everest, had gone through a medical and physical checkup along with the eight male members of the team.

The checkup showed the nine were in "excellent health."

In 1960, three Chinese men conquered Everest from the north face for the first time.

DR. CHENG CHI-PAO

NEW YORK — More than 200 persons attended a funeral service here June 2 for the late Dr. Cheng Chi-pao, a well-known educator and UNESCO officer who passed away May 29. Dr. Cheng was 80 years old.

Cynthia Yee's Jade Exchange

天然玉器

DIRECT IMPORTS TO YOU
AT REASONABLE PRICES!
10% discount before 7/15/75

838 Grant Ave. #301
China Trade Center Bldg.
SAN FRANCISCO, Ca. 94108

Tel. (415)989-6685

Radio Program Looks Into L.A. Chinatown

Beverly Ann Lee, the "Action Reporter" of KNX Newsradio of the Los Angeles area, wrote and produced "Chinatown Today," which was aired recently.

LOS ANGELES — "Chinatown Today," a report on the changing attitude and life style in the Chinese American community, was aired over KNX Newsradio May 29.

The program explored why the Chinese American community is anxious to dispel the myth that Chinatown is without its problems and pointed out certain handicaps facing the community in its fight to get into the mainstream: the inaccurate statistics on Chinatown, the people's own reluctance to reveal their troubles or seek assistance, plus an absence of their leaders in politics or administrative roles that would enable them to help the less advantaged in their area.

Interviewed were: Pei Ngor Chen, community development specialist; Lily Chen, former head of the Asian American Program of the Department of Public Social Services; Joyce Law, coordinator of Chinatown Service Center; and Mike Ishikawa of the U.S. Civil Rights Commission.

Beverly Ann Lee, the KNX "Action Reporter," wrote and produced the program. Lee is the daughter of Ray and Iris Chee of Los Felis Hills.

Dragon Boat Model Contest

OAKLAND — A dragon boat drawing and model making contest is being sponsored by the Oakland Chinatown Project Area Committee.

The judging and presentation of prizes for the best drawings and models entered will be part of the events and festivities to celebrate the Dragon Boat Festival at Madison Square Park in Oakland's Chinatown on June 14.

The celebration, organized as a community event by the Chinatown PAC, has been made possible by funds raised by the PAC at a dinner held May 18.

In addition to the display and judging of the entries for the contest, games of skill and other contests particularly for children are planned for the occasion. Refreshments will be served.

Details of the contest are available at the Oakland Chinatown PAC office, 731 Webster St. (444-3638).

CONGA CHURCH HAS SUMMER DAY CAMP

SAN FRANCISCO — Chinese Congregational Church will sponsor a six-week summer adventure camp for children 6 to 12 years of age June 23 through August 1.

Camp program will include field trips, crafts, and films.

Registration will begin June 14 at the church, 21 Brenham Place (986-2578).

CHINA MAY HOST 1978 ASIAN GAMES

ISLAMABAD, Pakistan — Pakistan has decided it cannot afford to stage the 1978 Asian Games and is sounding out China to take over.

If the Chinese opted out, Iran would be approached to host the game again, according to reliable sources. Iran stages the last games in Teheran in 1974.

The Pakistan government took the decision not to stage the games at a cabinet meeting recently. Prime Minister Bhutto felt it was hard to justify spending so large a sum of money when the people were being asked to pay more for basic food.

Pakistan is the second nation to decide against being host for the 1978 games. Singapore was first awarded the games but dropped out last year, ostensibly on financial grounds.

L.A. SUPPORTS ASIAN WOMEN PROGRAM

LOS ANGELES — The County Commission on Human Relations voted its support to Reaching Out Services to Asian Women Program in Long Beach, which serves the social and emotional needs of Asian and Pacific Island wives of servicemen, according to a recent commission report.

Chinese Chess Tournament

SAN FRANCISCO — A Chinese chess tournament will be held at three branches of the San Francisco Public Library Saturdays, June 21 and 28. Sponsored by the Friends of the Library and Chinatown Branch Library, the neighborhood round robin will be played from 10 a.m. to 3 p.m. June 21 at Chinatown Branch, 1135 Powell; Ortega Branch, 2323 Ortega; and Richmond Branch, 351 Ninth Ave.

The grand playoff between winners of neighborhood tournaments will be held June 28 from 10 a.m. at the Chinatown Branch.

The tournament is open to persons 14 and up with no entry fees. Players of all levels (beginners, intermediate, advanced) are welcome. Participants are asked to bring their own chess sets.

SOUTH CAL TO HEAR MARCH FONG EU

LOS ANGELES — Secretary of State March Fong Eu will be the main speaker at the scholarship award dinner of the Japanese American Treaty Centennial Scholarship Fund, Inc., June 12, 7:30 p.m., at the Biltmore Hotel. This is her first appearance before the local Japanese American community, according to Kashu Mainichi Daily.

Widely sought as a speaker, Mrs. Eu will be commencement speaker at the University of California, Irvine, and also at Western College of Law in San Diego.

She will be honored at a community dinner in San Francisco at the Asia Garden on June 19 (E/W 5/28).

POETRY, FILM, DANCE IN I-HOTEL SERIES

SAN FRANCISCO — The International Hotel Cultural Series will begin June 20 at 7 p.m. with a program of poetry, dance, music and a film showing.

Participating poets are Hiroshi Kashawagi, Al Robles, Emily Cachapero, Chris Kobayashi and George Leong. Diane Fukagawa will perform a modern dance. The film scheduled for the evening is "Break and Enter." It shows several hundred families who fought urban renewal in their community in New York in 1970.

TWO ELECTED TO AANBA BOARD

LOS ANGELES — David Fon Lee and Hoe Jik Yang were recently elected to the board of the Asian American National Business Alliance (AANBA).

Lee, chairman of the board of Lee Brothers Enterprise, which owns General Lee's Man Jee Low Restaurant, is also the founding director of the Far East National Bank. Yang is the president of Sun General Corp., which operates Sun Maintenance Co., Sun Tire, and Glenoaks Market.

AANBA is a federally funded business development organization which provides free management, technical, and financial assistance to socially and economically disadvantaged small businessmen.

'The American Degree': Object of Disdain in H.K.

By FOLK KUHN

HONG KONG — Chinese parents like to show off with pride when their children in colleges in the United States complete their studies or achieve some scholastic honors. This is also the feeling of parents living in the Chinatowns or elsewhere in the United States. But such enthusiasm is not shared by British officialdom in Hong Kong, because they think a degree given by an American college is a far cry from one granted by a British university anywhere in the Commonwealth.

A former registrar of the University of Hong Kong named B. Mellor wrote a pamphlet some years ago on "The American Degree" in which he described some American colleges as not on a par with universities in Britain, and implied that an American degree was not as good as a British one.

UPPISH

In any event, the American university system on the basis of credits and teachers with American degrees are looked upon with disdain in colonial educational circles here. It is therefore understandable that the Hong Kong Baptist College, established on the pattern of a small American college, is unable to get any government subsidy after prolonged clamor for help, which is unprecedented in the annals of public relations in this uppish British crown colony.

No stone is left unturned by this college in seeking government support. One sure-fire approach was through the South China Morning Post and Hong Kong Standard, the two morning newspapers in the English language, which are surely read by government officials. Some reporters of these two dailies took courses in the Baptist College and are doing their best to beat the drums for their alma mater. Radio and television come in for a full share of the trumpeting directed by the College's department of communication.

There are also "letters to the editors" from time to time by faculty members of the school, administrative staffers, alumni and other supporters urging the government to unloose its purse strings.

Hence the college has been in the spotlight over the years without, however, getting anywhere apart from a government loan of HK $1.2 million to tide over temporary financial stringency.

FIGHTING

In a recent fighting speech before the Y's Men's Club of Hong Kong, the college president, Dr. C. W. Daniel, said: "The amount of money we have asked the government is so small that it is less than five per cent of what has been appropriated to the two universities this year. The government reply was that its commitment is to its own institutions and it has no policy or obligation to assist a private college."

The two universities are the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong, which make up the local "Ivy League." The government's own institutions include various high schools and grade schools, the Hong Kong Polytechic, and three normal schools.

Subsidies are granted to several private high schools and grade schools. Teachers in some private schools are given subsidies to augment their salaries, as they are found qualified according to British standards.

There are nine other private colleges whose curriculum follows the pattern set by the Ministry of Education in Taipei, Taiwan. Therefore they do not ask for government assistance but depend on their own and other sources of support.

Owners Mildred Fong and Jeffrey Yee with former Miss Chinatown San Francisco Cynthia Yee at the ribbon-cutting ceremony for their new jade store in the China Trade Center on Grant Avenue.

CORBETT SCHOOL SEEKS MINORITIES

SAN FRANCISCO — The Community School at Corbett, a parent participation public school, is now recruiting Chinese, Filipino and other minority students for the fall kindergarten through eighth grades.

For information, call 621-8303.

30 VIET CHINESE LEAVE KOREA CAMP

PUSAN, Korea — Thirty Chinese refugees from Vietnam left the temporary relief center here May 26 where they had stayed since arriving from Saigon.

The released Chinese will leave for Taipei. They landed here aboard two Korean navy LSTs along with 1,305 others May 13.

JACK M. WU
Vice President. Investments
Shearson Hayden Stone Inc.
Member New York, American and other principal exchanges.
555 California St., Suite 3500
San Francisco, Calif. 94104
Phone: (415) 362-7440

- **Stock & Bond Investment**
- **Pension & Estate Planning**
- **Life Insurance & Annuities**

副總經理 胡澤明

Shearson Hayden Stone, Inc. has recently adopted a program —the Personal Investment Annuity Policy, an annuity policy underwritten by First Investment Annuity Company of America—*under which dividends and interest accumulate tax-deferred.* This program is an ideal way to benefit from an investment of $10,000 or more, not only in savings accounts, certificates of deposit, and government bonds, but also in many other types of investment.

Under PIAP you can receive the benefits of your investment as a lump sum or spread over a number of years, or as an annuity guaranteed for life. These annuitized assets can bypass probate proceedings.

If you would like to learn more about this exciting innovation just mail the coupon below.

Mr./Mrs./Miss .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....
Home phone ..... Bus. phone .....
Mail to: Shearson Hayden Stone Inc., 555 California Street, Suite 3500, S.F., Calif. 94104, Attn. Jack M. Wu.*
*A licensed life insurance agent of FIAC. E/W

☐ Also please send me "Technical Opinions on Stocks Trading Options on CBOE and American Stock Exchange."

RECYCLE EAST/WEST

★★★ INSURED SAVINGS
UP TO $40,000
6½%
5¾%
5¼%
6¾%
EQUAL HOUSING LENDER
7¾%
YOUR MONEY GROWS HIGHEST INTEREST

MEMBER FSLIC
Federal Savings & Loan Insurance Corp.
Your Savings Insured to $40,000

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300
LA CHINATOWN

Dr. Nathan Tom Heads County Dental Society

HAWYARD — Dr. Nathan Tom of Fremont was installed as president of the Southern Alameda County Dental Society in a ceremony marked by a tirade against the government given by the president of the American Dental Association.

At the June 2 installation, Dr. Lynden M. Kennedy reported that travels during his term in office have shown "Americans everywhere are angry . . . and becoming more angry." He cited "delinquency at every level of government, the inability of elected leaders to deal effectively with inflation, the recession, and rising taxes."

Dr. Kennedy also welcomed Dr. Tom into leadership by warning that dentists must "fight to protect our freedoms, if we are to continue to provide the best dental care available anywhere." He blasted the idea of a socialist dental health plan, declaring "every case of government-controlled health care tried so far chronically and terminally ill." Reasoning that "if they (the government) can't even deliver the mail after 200 years of trying, how do they hope to deliver dental care?," Dr. Kennedy charged all dentists to guard against "government's attempts to solve the exceptionally complex problems of health care delivery through inept and amateurish schemes."

JUDGE HARRY LOW I-FORUM SPEAKER

SAN FRANCISCO — California Superior Court Judge Harry Low will be the International Forum speaker on June 12, announced the World Affairs Council of Northern California.

Judge Low will speak on Chinatown in transition, the third program in a series on the Chinese in America.

The Council also announced that a luncheon and walking tour of Chinatown is scheduled for Saturday, June 21. The guided tour will emphasize the cultural achievements and historic social progress of the Chinese community.

GOVERNMENT PRINTS CHINA ED BOOK

WASHINGTON — "The Education Revolution in China," published by the U.S. Government Printing Office, is again available.

The book describes recent developments in the educational system of China. Orders may be sent to Public Documents Distribution Center, Pueblo, CO 81009 (Book No. 107D, 70 cents).

L.A. Has Bilingual Mental Health Service

LOS ANGELES — The South Central Regional Mental Health Service announced recently that the Asian component of its bilingual program is now operational.

The component has five Asian bilingual, bicultural professional staff: Peter Chen, Norma Eulano, John Hatakeyama, Jon Wong, and Kenneth Yang. Between them, they can provide services in Chinese dialects including Mandarin, Cantonese, and Taiwanese; Japanese; Spanish; and various Filipino dialects.

The staff is able to provide psychotherapy, psychiatric emergency services, consultation and education to agencies, and appropriate referrals to other professionals with special capabilities for working with other Asian or Pacific peoples.

The component plans to complete a comprehensive directory listing various specialized services to Asian and Pacific peoples, to be freely available to interested agencies and individuals, according to their May announcement.

Reagan Suggests Ford Visit Taiwan

WASHINGTON — Former governor of California Ronald Reagan said May 31 that President Ford should visit Taiwan "if he carries through with his plan to visit China mainland this fall."

In a speech in Atlantic City, N.J., Reagan proposed that the United States put less emphasis on "detente" and more emphasis on strengthening ties with traditional allies.

Reagan, who many conservatives believe should run for the Republican presidential nomination next year, criticized the detente, saying that it "works, for now, at the whim of Red Russia and China." "It will not work as we intended it should unless we maintain our strength," said the former actor and now politician.

He said, "The free world, indeed, the entire non-Communist world, is crying out for strong American leadership, and we are not providing it. Neither are we providing a strong, lasting, consistent foreign policy."

Reagan proposed that the U.S. strengthen its defense and put Communist nations on notice that the United States intends to keep its treaty commitments.

China's Trade Deficit Rose

TOKYO — China's foreign trade deficit last year rose to $1.3 billion from $80 million in 1973, the semi-official Japan External Trade Organization said in a survey June 6.

The trade group said China's total foreign trade volume in 1974 was $13.7 billion, an increase of about 40 per cent over the previous year. Exports totaled $6.2 billion and imports $7.5 billion last year.

China's trade with Japan and Australia increased with sales of crude oil to Japan and purchases of large quantities of wheat from Australia.

TAIWAN FREEBIES FOR LEADERS

SAN FRANCISCO — The Overseas Chinese Commission in Taipei has offered free trips for the heads of Chinatown associations to visit Taiwan.

About two dozen leaders, including the heads of the Chinese Consolidated Benevolent Associations of San Francsico, Boston, Houston, and Washington, and chairmen of the local district associations left here June 8 for a two-week visit to Taiwan.

ADVERTISE in EAST/WEST

HY

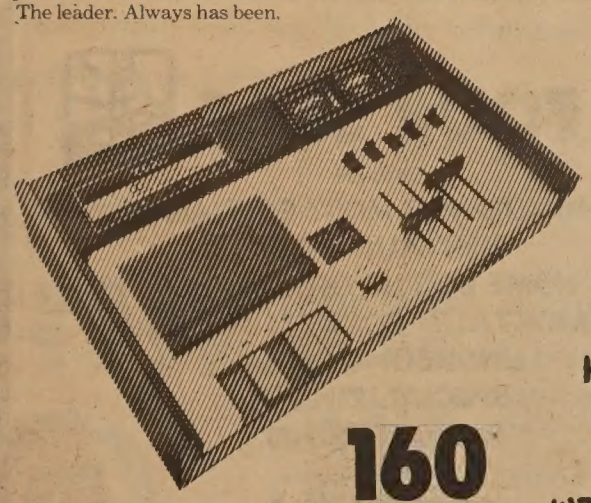
HARRY YOUNG & CO.

★★★★★★ DISCOUNT PRICES ★★★★★★

COMPARE OUR PRICES BEFORE YOU BUY!!!

TEAC
The leader. Always has been.

532 Columbus Ave.
Telephone 781-7010



160

HY 199.95
was: 259.95

your BANKAMERICARD welcome

master charge

Family-size RCA XL-100 Color TV at a thrifty price!

RCA The THRIFTON Model FT463

HY 369.95

*EFFECTIVE MONDAY JUNE 16th
*LIMITED QUANTITY

CLASSI-AD

50 cents a line; $3 minimum (26 letters and spaces per line). Headline counts as 2 lines. Correct payment must accompany ad. Orders for classified ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

FOR LEASE: New office space, Bank of Orient Bldg., 6th Ave and Clement. Contact Mr. Lau or Ms. Hui at 788-7300.

SALES CAREER W/
Management Potential

Part-time & full time, salary $6000-$15,000 to start. Call Stan Chin, Div. Manager, Prudential Insurance Co., 994-3500.

DAY CAMP ADVENTURES is four weeks of day camping sponsored by the First Chinese Baptist Church, 1-15 Waverly Place, Chinatown, S.F., 362-4139, for children and youth going into the third and eighth grades in the fall. Beginning on Monday, June 23, and ending on Friday, July 18, ADVENTURES wil meet Monday through Thursday, 8:30–4:30, and on Friday, 8:30–1:00 at Golden Gate Park. The cost for the four weeks is $15.00 which includes insurance, bus fare and materials. Come and register for ADVENTURES on the first day of camp, Monday, June 23, 8:30–9:30 at First Chinese Baptist Church. DAY CAMP ADVENTURES is sensing, learning, understanding and relating nature with ourselves.

HELP WANTED: Retired couple to manage 48 units elderly housing, Oakland Chinatown area. Salary $150/month plus 1 bedroom apartment and utilities. MUST be able to speak English. Contact Melvin Randolph, Satellite Senior Homes, 893-9314.

YOUTH PROGRAM DIRECTOR. Direct a multi-faceted program for children & youth; at least 2 years college with youth work experience or college degree in social work or related fields, familiar with Chinese community and is bilingual (English & Cantonese). Salary range $9,600–$11,400. Send resume Chinese YMCA 855 Sacramento St. SF CA 94108. Deadline June 30, 1975.

ACCOUNTANT, RECEPTIONIST, SECRETARY available for full-time or part-time employment in small business or professional office. Am bilingual (English/Chinese), B.A. in accounting, currently completing MBA degree, 1 year's work experience as accountant with Philco-Ford, age 24, female. Tel. (415) 398-0155, Cathy Hsing.

OAKLAND NEAR CHINATOWN BEAUTIFUL FURNISHED APTS. $120 AND UP. 1428 JACKSON ST 834-2983.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instructional books, $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 758 Commercial, S.F., CA 94108.

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF BENEFIT PAYMENTS

Notice is hereby given as required by Section 11423 of the Government Code that the Department of Benefit Payments has scheduled a Public Hearing in Sacramento, California, beginning at 10:00 a.m. on July 16, 1975 in the State Department of Education Building, Room 166, at 721 Capitol Mall. This Public Hearing is for the purpose of considering the proposed revision of the Chapters and Sections listed below pursuant to the authority contained in Welfare and Institutions Code Sections 10553, 10554, and 18904:

Division 14, Staff Development and Training: Revise regulations to conform with AB 1950 by deleting provisions relating to Staff Development activities for Social Services which are now the responsibility of the Department of Health. There are no state mandated local costs in the regulation that require reimbursement under Section 2231 of the Revenue and Taxation Code.

Chapter 42-400, Out-of-State Placement of AFDC-BHI Recipients: To revise regulations to incorporate applicable provisions of the Interstate Compact on Placement of Children. (Civil Code Section 265, effective January 1, 1975). These regulation changes contain no mandate for a new program or increased level of service within the meaning of Revenue and Taxation Code Section 2231(d).

Section 40-107, Substitute Payee, Guardian or Conservator: Revise regulation to delete provision allowing county or state staff to serve as court appointed guardian or conservator. Revise regulation to allow county or state staff to serve as substitute payee only when it is in the best interest of the recipient. There are no state mandated local costs in this regulation that require reimbursement under Section 2231 of the Revenue and Taxation Code because this regulation merely affirms for the state that which has been declared existing law or regulation through action by the Federal government.

Chapter 46-300, Aid Payment, State Supplemental Program: Adopt Section 46-337 to implement the recovery of state and local funds paid to SSI/SSP applicants who are unable to meet their needs prior to determination of eligibility for the program. This regulation contains no mandate for a new program or increased level of service of an existing program within the meaning of Section 2231(d) of the Revenue and Taxation Code since the meaning of Section 2231(d) of the Revenue and Taxation Code since participation by the counties is voluntary.

Chapter 63-2000, Exempt Resources and Income Exclusions: To adopt regulations excluding resources and payments received under the Alaskan Native Claims Settlement Act (P.L. 92-203) from consideration in determining eligibility of participation level of an applicant/recipient of food stamps. (This change is in accordance with written instructions from FNS.) These regulations contain no mandate for a new program or increased level of service of an existing program within the meaning of Section 2231(d) of the Revenue and Taxation Code.

Section 63,2403, Applicant and Recipient Responsibilities: This regulation change clarifies recipient reporting responsibilities. (FNS (FS) Instructions 732-1 and 732-2; W&IC 18901.) This regulation contains no mandate for a new program or increased level of service within the meaning of Revenue and Taxation Code Section 2231(d).

Chapter 63-7000, Emergency Food Stamp Assistance in Mechanical Disasters: This regulation provides that if a county cannot issue authorization to purchase cards due to breakdown of equipment used to produce the cards that, upon petition to and approval by the State Department of Benefit Payments, emergency food stamps may be issued. (FNS (FS) Instruction 732-9 and W&IC Section 18904.) This regulation contains no mandate for a new program or increased level of service within the meaning of Revenue and Taxation Code Section 2231(d).

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relating to the above proposals in writing to: Department of Benefit Payments, Office of Regulations Development, 744 P Street, Sacramento, California 95814 by July 16, 1975. Persons making oral presentations at the hearing must also provide a written statement at the conclusion of their remarks.

The Department of Benefit Payments upon its own motion or at the instance of any interested persons may thereafter adopt the above proposal substantially as above without further notice. Copies of the proposed regulations are available upon request to the above address.

JEROLD A. PROD
Acting Director
Department of Benefit Payments

KORBUS GLASS CO. Let 68 years of Bay Area service work for you. Glass replaced, mirrors, aluminum windows and doors, store fronts, partitions, table and desk tops. Whatever your needs. 362-5753.

READ J. K. Choy's MY CHINA YEARS

"It tells in a most interesting manner the story of (a) wonderful and most eventful life."
—Robert M. Cannon
U.S. Lt. General, Retired

"I appreciate having (this) first-hand account of a fascinating and significant period in Chinese history."
—U.S. Senator Henry M. Jackson

"(The) penetrating insights into the course of recent Chinese history are as valuable as anything I have read by many so-called pundits."
—David Perlman, Science Editor, San Francisco Chronicle

☐ $6.95 hardback
☐ $3.50 paper

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

EVENTS

FRI., JUNE 13, 7 P.M.
CAA testimonial dinner for Francene Lum, Jade Restaurant.

FRI., JUNE 13, 7:30 P.M.
Discussion: "Health care in New China," US-China Peoples Friendship Assn., 50 Oak St., SF (863-0537).

FRI. & SAT., JUNE 13 & 14, 8:30 P.M.
Play: Chickencoop Chinaman, Main Theater, Lone Mountain College, SF

SAT., JUNE 14, 8:30 A.M.
Conference on Social Work Practice in Pac/Asian Communities, Oceanview Congregational Church, 3625 Ocean View, San Diego.

SUN., JUNE 15, 2 P.M.
Play: Chickencoop Chinaman, Chabot College Audit.

FRI., JUNE 20, 7 P.M.
An evening of poetry, dance, music and film, International Hotel, $1.

SAT., JUNE 21, 9:30 A.M.–5 P.M.
Media Day II, Hoffman Hall, Edison Audit., USC, LA.

SAT., JUNE 21, 9 P.M.–1 A.M.
Dance: Asian Express, Merritt College, Oakland.

SAT., JUNE 21, 10 A.M.–3 P.M.
Chinese Chess Tournament, SF Public Library, 989-6770.

SUN., JUNE 22, 2 P.M.
Program: "Longtime Californ';" Chinese American Experience, First Chinese Baptist Church, 1 Waverly, SF.

SUN., JUNE 22, 2 P.M.
Film, Freedom Railway, and talks on Africa and China by Shirley Graham DuBois, Marina Jr. High, Bay & Fillmore, SF, $1.50.

WED., JUNE 25
Play: Revelations as a Tight-Eyed Devil by Bill Shinkai, East-West Players, 4424 Santa Monica Blvd., LA (600-0366).

FRI., JUNE 27, 7 P.M.
Films: Redevelopment, 47 cents, and Annie at International Hotel, $1.

SAT., JUNE 28, 10 A.M.–3 P.M.
Chinese Chess Tournament grand playoff, Chinatown Library, 1135 Powell, SF (989-6770).

SUN., JUNE 29
Nihonmachi St. Fair, Post between Webster & Laguna, SF.

SUN., JUNE 29, 2 P.M.
Hei Choy: Experimenting with Chinese Cuisine, First Chinese Baptist Church, 1 Waverly, SF (362-4139).

KEARNY ST
FILM WORKSHOP

8-week course in filmmaking in Super 8mm to begin June 5 at the Workshop, 850 Kearny, will cover pre-production (script preparation, storyboarding), production (camera, lights, film stock, sound, lab process) and post-production (editing, credits).

Students will work in groups of three to produce a 3-minute Super 8mm film. Supplies and equipment provided by Workshop, but a $5 basic supplies fee will be charged.

Enrollment limited to 12 students. Preference is given to serious youths, 14–18 yrs. old. To preregister, call Chris (285-4054).

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Administrative-Executive II—Will supervise the program under the general direction of the Affirmative Action staff. Experienced in recruiting, interviewing, selection, counseling, and a strong commitment to Affirmative Action. College degree or equivalent training/experience. $983–$1186/mo.

Administrative-Executive I—Will work under the supervision of the AE-// listed above. The requirements are the same. $893–1084/mo. 2 positions.

Corporate Manager—Planning and analysis. MBA preferred, but not necessary. 2–3 years practical experience evaluating instruments, preferably with an investment banking, law or securities analysis firm. !20,000–$27,000/yr plus profit sharing.

News Writer—3 yrs. experience in writing or producing news program in a TV newsroom. Some knowledge of film editing is required. $233/wk.

Diesel Mechanics, Lube, Tire, Servicemen, and Truck Drivers—Openings from time to time with a trucking company.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000

MON. THRU FRI.
12 Noon to 11:30 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:30 P.M.

721 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE – 20 WAVERLY PL.

PROGRAM NOTES

A sense of déja vu

• KSFO-560 has had some interesting shows on "Reaction," hosted by Julia Hare, and this Sunday's show at 7:15 p.m. promises to be another when Ms. Hare and guest Edison Uno will discuss the Vietnamese refugee situation.

When Edison Uno reads about Vietnamese refugees in the newspapers, he is reminded of his years in an American concentration camp during World War II. The language of the stories (words such as "evacuate," "camps") and the whole concept of "relocation" really give him a sense of deja vu. Uno feels that all Asian Americans are inextricably connected with the fate of the Vietnamese refugees. He says, "The epithet 'they all look alike' still applies—and Asian Americans have always been treated as foreigners, no matter how many generations they have been here." He says taht statements on the refugees being made by some public officials are racist and are reviving the old "Yellow Peril" hate campaigns of earlier years. (Again, Sunday, June 15, 7:15 to 8 p.m., 560 on KFRC radio.)

• Chinese for Affirmative Action has announced some special programs for this month on the Hon Sing Chinese Community Hour. This week's program is on hypertension and can be heard on Monday, 10 p.m., KQED-FM 88.5, with a repeat on Wednesday, 9 p.m. on KALW-FM, 91.7, and again on Saturday, 10 p.m. on KALW-FM 91.7. Next week's programs will be Kazakh folk songs (Cantonese, with English narration), same days, times and stations as listed above.

• KRON-TV's series on "One Man's China" continues this week with a chapter devoted to recent developments in medical care—even the use of acupuncture, an ancient art with modern applications such as restoring of hearing to deaf children, as an anaesthetic in operations, and as a relief for polio paralysis.

This program covers a wider area, however. Less than a quarter of a century ago, Peking had only one modern hospital, and it was used by foreigners and rich Chinese. Today, the Chinese are among the healthiest people in the world.

To help understand how this medical turnaround was accomplished, Felix Greene, the producer of this series, talks to a remarkable doctor, Dr. Ma Hai Teh, formerly from the United States, who has lived in China for forty years and had much to do with the development of modern medicine in China.

A Cantonese translation of this series is available on KRON-FM, 96.5 on the FM radio dial.

(This week's Program Notes were written by Connie Hwang.)

行銀東建

Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

行銀東建 BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

Members of the cast in Frank Chin's "Chickencoop Chinaman," to be played June 13 and 14 at San Francisco's Lone Mountain College, include: (left to right) front row, Dierdre Woo, Ron Denny, Mel Escueta; back row, Esther Yuen, Marlon Brown, Chris Salcedo, and Rodney Kageyama. (Cynthia Wallis photo)

China Uses Fireworks To Disperse Hailstorms

PEKING — Nine counties and districts and 50 communes on this city's outskirts have set up 294 weather stations in recent years to disperse hail-carrying cloud formations with explosives.

Scientific workers from Peking worked in the villages during the storm months to make detailed observations and review local meteorological data accumulated over the past ten years. They were able to derive general patterns of hail formation in the area and to work out methods for more accurate forecasting.

The fireworks were made by scientific workers from the city and by the local peasants. The fireworks explode at a height of 500 meters. Plastic rockets have a maximum range of around 3,000 meters.

Hailstorms generally occur 18 times a year, between April and September, in the mountainous areas around Peking.

BOSTON CHINATOWN CLEAN-UP CAMPAIGN

BOSTON — Boston's Chinatown will stage a one-day "Clean-up" campaign June 29.

Community members met at Little City Hall last month to discuss the campaign, which will be held in conjunction with other efforts going on in other communities, according to Sampan Monthly.

The city's bicentennial organization, Boston 200, will assist community groups by providing tools, plastic trash bags, brooms and shovels.

Anti-litter educational packets will be distributed to children through the local schools. Youngsters will be urged to join in the campaign.

The emphasis is to draw the residents' attention to the need of a clean community and to go beyond just a one-day effort in the campaign.

Y SWIM CLASS

SAN FRANCISCO — Each summer the chinese YMCA provides special learn-to-swim classes for children, ages 8–12 and at least four feet tall, at a lesson and pool fee of $2.50 per week. Children of families with annual incomes of $4,000 or less will be admitted free. Lessons will be given Monday through Friday, beginning June 16 at 1 p.m., for six consecutive weeks. A child can enroll in one or more week-long sessions.

Registration is every Monday morning, before 12:30 p.m. For information, contact the Chinese YMCA, 855 Sacramento St. (982-4412).

Summer Theater Workshop

SAN FRANCISCO — The Asian American Theatre Workshop has announced its third summer of classes in the theater arts. Registration for the ten-week training program will be held Tuesday, June 17, 7:30 p.m., at 450 Geary St.

This summer's program, supported in part by Alemany Center of the San Francisco Community College District and in part by the American Conservatory Theatre, will include classes in beginning and advanced acting, voice and movement technique, dance, story theater, and technical theater. In addition, a playwright's workshop will focus on the development of a new play by a workshop member, Mel Escueta.

No experience is required for participation in workshop programs. For information, write to the Asian American Theatre Workshop, 458 Fourth Ave., San Francisco, or attend the June 17 meeting.

Peking Spelled Beijing

TOKYO — "Peking" will be spelled "Beijing" and Chairman Mao Tse-tung's name "Mao Zedong," according to China's new system to unify the romanized spelling of the names of people and places of China.

The Kyodo news service said in a dispatch from the Chinese capital that the new romanized spelling will be inaugurated September 1.

It said the new system is intended to let the romanized spelling represent the Chinese ideographs as they should be pronounced.

The system will be used in writing or printing the names of people and places in foreign documents, passports, and certificates, the report said.

ADVERTISE in EAST/WEST

5 CHILDREN BOOKS

(in English and Chinese)

* THE STORY OF RED ENVELOPES
* PREPARING FOR CHINESE NEW YEAR
* THE DRAGON BOAT FESTIVAL
* RED EGGS AND GINGER
* LITTLE MING'S NUMBER BOOK

ON SALE ($2.35) at

China Books and Periodicals
2929 24th Street, S.F.

Fat Ming Company
903 Grant Avenue, S.F.

Chong Imports
838 Grant Avenue, S.F.

East/West Book Service
758 Commercial Street, S.F.

Ore Hing Book Store
725 Clay Street, S.F.

觀念上的差距

黃民

中國人敬老尊賢，自古以來，以子孫繞膝安享天倫爲長者之一大樂事，故對於美國人不與父母同住，逢年過節始探望之習俗，視爲不孝而不可理解。但是美國子弟自小培養獨立自主，儘量不求人，故養成自食其力，自我負責的精神，及至年長，毋須靠子女奉養。加上美國近百年來道德、人生、價值等觀念急速變遷，使得代溝更見加深，與子女同住難免有不少磨擦，故與子女同住未必是福。我常就此天倫孝道就教於美國年長一輩，令人驚奇的是，十之八九皆曰他們不願與兒女同住。有的是不願增加子女負担，有的不願意捲入子女的生活圈子，而多半是認爲辛苦了一輩子，好不容易熬到子女自立，正是輕鬆享受一下的好機會，與子女同住豈不自討苦吃？所以多半的老年人並不接受子女給予的同情！

初到美國，頗不習慣美國人的來往方式，常誤以爲美國人頗爲友善，及交往一陣子，又覺美國人虛僞沒有人情味；其實常常是我們以中國的標準去衡量美國人的行爲方式。對於一個美國人來說，與陌生人打聲招呼，報以微笑是一種應有的基本教養，救人急難是好公民應盡的責任。而我國同胞非相識不輕易招呼，否則易被誤爲輕浮，或不正常。煩惱皆因強出頭，故閒事少管。初來者多認爲美國人甚易接近，日久自忖稍有交情，有事相求，却遭婉拒，不免大爲失望。反觀我國同胞絕少主動自我介紹而相識，雖與朋友相交頗爲肝胆相照，熱誠感人，但對於非親非故者，則冷眼旁觀。我們肯替朋友賣命，亦盼對方竭誠回報。但美國人很少爲朋友冒險，亦不輕易期之於朋友；與其說他們沒有人情味，不若說他們不願意將自己的生活與他人的相混！

短聞

※家務護健班招二屆學員

安老自助處主辦的家務護理服務員訓練班，第二屆開始招生，定期七月初上課。是屆訓練班以英語教授，故入學學員須略懂英語。是屆限收學員廿五人，男女兼收，課堂設在積臣街八六五號華埠社區大學中心，上課時間在上午，星期一至星期五，課程包括老病研究，個人護理，烹飪，家務管理等。畢業後可領證書，並協助覓職，每小時可得工資二元五毫以上。報名截止期爲六月廿四日。欲知詳情，可到舊華埠里三號安老處訓練班（電話四三三—六一一二）查詢。

※郵局現擬合併航空一等郵件

頃據郵政當局透露：該局現已準備，擬將現行之航空郵件與一等郵件合併爲一，預期於本年八月一日開始實行。

該項建議，將提交郵費率委員會決定。該會可能於決定前，舉行公聽，以聆取民衆意見。

據郵政局表示，每日所收之航空郵件，百分之八十五，均能於翌日送達。至於一等郵件，如於今天下午五時收到，可於明日送達在同一市區之收信人手上，如在六百里地區內，翌日可以送到，超過六百里以外者，則於第三日送達。

其實，在目前所有一等郵件，其目的地在六百里以外者，均用飛機運載。所以，該兩類郵件合併，便提高郵遞效能。

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1955
845 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94108　Phone 982-2034
INSURED

儲蓄獲利刻不容緩
今日存款月底派息

從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager
電話：772-1660
三藩市總行：行結街七〇〇號
檀街分行：檀街五四號
屋崙分行：布律敦一三二五號

信託儲蓄貸款會
華埠分行

古語話「養兒防老。積穀防饑。」
譚祖鈿牧師謂胡國良曰。。
「養兒爲社會國家服務。在信託蓄貸會開一存款戶口。。是防老防饑最好之善法。」
胡國良曰：「善哉 牧師之言也：」
本會利息最高一八厘零六

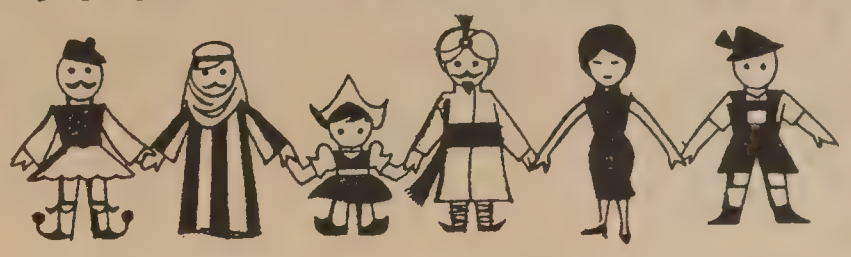
副總經理兼分行經理 胡國良謹啓

Fidelity Savings

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur., 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時
△電話：九八七七零三—四

中國人・人國外・人界世



余卓雄・記無盡信心合唱團遠東之行

在三藩市第五道電視台演唱

廿四、新人・新世界

離港前極願辦好的私人要事，是要盡量給親友們一一道別，站在那些大厦前面，望上去幾百家窗戶貪婪地張開眼睛，像童話中的怪獸一樣，我，這個遠道來的人，在明天裏多麼渺小啊。

「下一次幾時回來？」二伯伯問，他臉上的縐紋，一條一條地紀錄下了六十幾年的滄桑，頭上的銀髮，象徵了智慧的成熟，使我肅然起敬。

「誰知道？」我誠實地回答道。

旁邊，他那心愛的五歲的外孫在跳跳跑跑，口裏嚷着我聽不懂的話，這孩子一點也不留心到我惜別離情。

「你們聽！」二伯母突然大叫起來；「明明說的是甚麼？」

我說：「我聽不懂。」

「他是說；『超人！超人！』哩。他將來一定是個超人。」二伯母的興奮還沒有平靜過來，她心目中的「超人」很「速成」。

這個美國電視上的「超人」SUPERMAN的造型，比中國古代飛簷走壁的江湖大俠，更要義氣，勢不可擋，便這樣深深的種在明明的心中。

明明在廳中旋轉飛行，碰着了花瓶，那仿製的清末古董，摔在地上，粉碎了。哭聲，罵聲，代替了五分鐘前的喜劇。

粉碎的，還有明明的「超人」的夢。

一九〇〇年五月，人類曾爲他誇耀過的大哲學家尼采，有過同樣的命運。不同的是，尼采在那一天死掉，因爲他已經精神錯亂到無可救藥的地步。他終生致力破壞基督教，他的夢一向是要做個超人，然而他變成了一隻野獸，大異生平所願。他對十九世紀末的人類說：「上帝死了，我們更自由了。」

希望上帝死亡的人，尼采並非首倡，二十世紀的六十年代又有過一次，智識可使人瘋狂。

當然，我們理想的新的世界，確是必要。所有的革命家都有此壯志。但有些是居心不良，有些是後來變質，人起初發明了鐵器割禾打獵，漸漸地把鐵鑄成戰車槍炮。

八月初，香港的熱度如舊，千萬個火球在街上亂滾。嘉靈從外面回來，嚴肅地報告「尼克遜總統因水門案正式辭職」。住在隣房的人都來向我們這班美國人問長問短。我有極度的痛苦在心底，在他競選白熱化那些日子，我配帶過「中國人選尼克遜」的胸章。

新世界是甚麼？人是一個有道德良心的動物，有創造和改造的智力，擺在他面前的是一個可朽坏的，喜怒無常的，自私到無理的社會，這樣連同了他本人。他一生的困難不是要克服自然，而是要與上帝相和，耶穌基督站在中央，他是人在自我鬥爭中的中保，或是犧牲者。

我想上帝如果不喜歡今天地球上的罪惡，他大可以另造過一個，然而他十分忍耐地給我們悔過的機會，所以耶穌來了，不是要在我們中間拿去甚麼，反而，要賜給我們一個新生命。

雖然，就是所謂新人，也有軟弱情慾，但最少他住在新的標準中，有了新方向，新成長，新的責任感，新力量，能抵抗誘惑；葛培理在他的「漫天烽火待黎明」一書中有生動的描寫。

淘金時代的華埠應該告一段落了，甚至我對於那新裝上的中文街道牌也沒有好感，因爲那些譯名如「都板」、「白話轉」、「唐人」、「加罅寬」等，缺乏時代感，我們是要討好不懂中文的遊客呢？還是要教育下一代？中國人都說國語的日子已經在這裏，還緊握着鄉村式的中國做甚麼？五千年的文化應該是「五千年來」，絕非「五千年前」，就是要「保存」，把它們藏在博物館便是。好像十年前反對在花園角地下築停車場的，說是「反對破壞歷史文物」云云，如今八百輛汽車安靜地停放在地底下，眞不知替華埠增加了多少利便和繁榮？歷史如不起借鏡作用，那就不過成爲幾個多烘的考古家的私人寶貝，那麼「代溝」愈深了。

這一點我在香港和人力車伕交談時體會到。

新的華埠不是特區，是一個民族尊嚴的發揚地，二十五年後的金山中國人，當有更活潑的表現。在舞金龍和耍獅子以外，還有「禮義廉恥」，「敬天」無需托庇於不明不白的神祉，那上帝是天地的造化者，在耶穌基督的身上有前所未有的顯現。

最近嘉靈準備入美國籍，她雖然出生加拿大，但總要效忠一方，過了十八歲，便要下個決定，不能左右咸宜，這並不是說她背叛英皇，她要在這裏盡她的義和律理。一個沒有愛國心的人，不能愛別人。同樣，一個僅有狹窄的國家主義觀者，也不能愛世界。

新「世界」的歡樂，不倚賴財富的積聚，只靠新的心志。聖誕節前兩天，我們被邀到第五道電視台演唱，出發前，李翠蓮爲我們領禱說：「上帝呵，沒有你，也沒有『無盡信心』合唱團的組織了……」（未完待續）

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　師殮製
美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

葡國局勢影響澳門

澳門總督加西亞。李安度上校前往里斯本述職，在葡京逗留三個星期之後，已於前星期返抵澳門。

澳督此行，已獲得葡國政府的承諾，保證澳門的地位，不會受到葡國內政的影響而有所改變。但葡國的社會黨和親俄的共產黨，可能迫使軍人政府或爲左傾的獨裁統治。這樣，則這項保證就不可靠。由於人心影響，所以最近澳門的葡幣跌至前所未見的新低點，澳門政府雖然盡力支持，但由與港幣相等的官價，跌至每一元港幣與葡幣的兌換率爲一元零八分。

有些在葡國海外省份投資的商人，亦已開始恐慌，因爲葡國在左派官員—包括總理在內—得勢之後，力量劇增，深恐海外省份的政治形勢將有所改變。但亦有仍具信心而抱樂觀看法的，他們認爲最高革命委員會的二百五十位軍官之中，還是以溫和派佔多數。

澳督在里斯本，既將澳門的政局，向四個主要政黨的領袖，和最高革命委員會的軍官報告，同時又在電視、廣播和有力量的報章上，向葡萄牙的民衆詳爲解釋。因而獲致美滿的成就，得到當政的軍人和主要政黨的領袖，都支持他對澳門所定的政治方針，阻遏了極端份子進行改變澳門現有地位的行動。

葡國的立憲會議於六月二日在里斯本舉行時，預料澳門的地位，於新訂的憲法中，將被列爲一個特殊區域（澳門現在是葡國海外的一個省份），此外，將又另擬一項行政法例，授予澳門政府在立法、行政、經濟的決定上，有更多的自主。

政治觀察家認爲里斯本這樣做是對的，因爲既可使宅不再受到依舊保存有殖民地的指責，同時又表示已實踐前此所作的「以澳門三十萬居民的意向爲依歸」的承諾。李安度上校說：澳門人民從來沒有要求獨立，他們認爲中、葡兩國的政府，都只是希望他們能夠好好地管理這個城市。

澳門已漸漸地有宅的新表現，對外：促進與葡國的政治和行政的聯繫，促進與中國的政治和經濟的關係，增進與在澳門之東四十里的香港之間的商業關係。而對內，則致力於謀求安定，和解決將來的其他有關本身的難題。這其間，包括設立一個有更多當地人參加的新的立法委員會。並開發兩個屬島，以求達到在經濟上能夠獨立。與及促使葡國軍隊撤退。

葡國從澳門撤退五百名駐軍，引起了兩種不同的看法，有人認爲將會降低投資者的信心。有人則認爲這樣可以改善與新中國的關係，使人對宅有更大的安全感，而增强了投資者信心。

據可靠的消息，說中國保證將會協助澳門政府開闢海港和發展。

中國的一家銀行，已答應認購澳門政府準備發售的公債的一大部份。該項公債，可能達五千萬葡幣（相當於美金一千零二十萬元），而其主要的用途，則爲：一、以開山塡海。二、建築一個海港。三、可能建築一個機場。澳門政府認爲這樣做，對外地的投資者，將必具有相當的吸引力。

一個商討葡國亞洲殖民地（即澳門和帝汶）問題的高峰會議，將於六月十五日在澳門舉行。帝汶三位黨、政的領袖，屆時都將出席參加，而葡國的代表，則可能是該國的外交部長，不管部大臣和帝汶總督。

這個會議之選擇在澳門舉行，計有三個原因：一、澳門與帝汶接近；二、澳門目前的政治氣氛，較里斯本安定；三、款待葡國大員，猶若最近香港之歡迎英女皇伊麗莎白二世到訪。而同時，亦即表示澳門對於本身的前途，認爲是樂觀的。

帝汶三位政黨領袖，他們所要求解除殖民統治的方式，是與澳門不同的。而帝汶能否獲得獨立，亦就要看這次在澳門舉行的高峰會議的結果如何了。

印度尼西亞雖然答應不干涉帝汶獨立，但這還是要看帝汶的民意，而不是葡國政府所能專擅的。

短聞

＊本夏灣區青年尋職指南

（三藩市訊）加省職業發展局本區分局主任牛頓·科度士於本月四日發表談話，說本年夏天，灣區青年若要尋找職業，惟有靠他們自己的努力。因本年加州的失業人數達百分之十，本地區則爲百分之九點八。年青人若要找尋職業，最好是由親友介紹，勝於依賴政府的輔導機構。

科度士估計在去年中，本地的非公務員，失業的人數約爲一萬三千人。而本年的首三個月，第一次申請失業金的，則已約有二十五萬人之多。

因此他對謀職的年青人提出指示：一、應與親友商量。二、考慮從事園工、清潔房屋、照顧兒童、建築小工、雜役各項工作。這些工作，在住所附近便可找到。三、有些報紙可能免費爲你刊登求職的廣告，可到所住地區的報館詢問，看是否能夠幫助你。四、親自到你住所附近的店戶詢問。衣着必須清潔整齊，並說明自己是住在附近的。五、對店主說當他的職員放年假時，你可以做替工。

＊男青年會夏季兒童游泳班

（本市訊）三藩市中華基督教男青年會，每年夏季舉辦兒童游泳班。今年定由六月十六日至七月廿五日，一連舉辦六週。凡年齡八歲至十二歲之男女兒童，高度超過四尺均可報名參加，每週每人酌收泳池費二元五角。如家庭入息每年四千元以下之兒童免費。

每逢星期一午十二時十五分，辦理該週報名及繳費手續。屆時各兒童需帶備家長預先簽名之登記表格。該表格可向沙加緬度街八五五號青年會索取。

＊反車載上訴

月前中華總會館，通過贊助華人家長會之提案，成立華人抗議車載籌募基金委員會，當事人已積極進行，擴大組織事宜，爲維護華人在法律上之尊嚴及僑童在憲法上之權益，經已成立委員會，專責辦理上訴事宜，並已聘請西人名律師市參事合比律師，會同華裔律師，聯合向法庭入稟爭取華人在憲法上所應享之權利。

金山客批世情

養子

紐約省特洛伊城高等法院法官判決，養父養女結婚係合法。

金山客曰： 養父與養女結合，將來可「養子」。

香口

蘇聯第一家製造「香口膠」工廠建成，每年可生產香口膠二萬八千噸。

金山客曰： 蘇聯出產香口膠比其他西方國家延遲數十年，未悉由於俄人不慕「香口」，抑根本不理會「口不香」？

阿哥哥

紐澤西省漢頃沙市有男性表演脫衣「阿哥哥」舞，成爲婦女趨之若鶩。

金山客曰： 由男性表演者，乃正宗「阿哥哥」舞也。過去女性表演之脫衣舞，乃「阿妹妹」舞耳。

誤醫保險

加省誤醫保險費一增數倍，水漲船高，醫生收費亦增加百分之十至百分之四十。

金山客曰： 「誤醫率」幸勿增加，阿門！

神・裸

達拉斯有一家名「第一唯一神教會」，舉行脫衣舞以吸引教友。

金山客曰： 讀此新聞，老眼昏花，可能「神」教會係「裸」教會之誤。

現場錄音

別有用心

夫：你睇隔鄰老黃兩夫婦幾咁恩愛，老黃一入門喺，佢嘅老婆就自動上前吻佢喺。

妻：你知乜嘢啦，佢嘅老婆話俾我聽，佢唔係吻老黃呀。

夫：咁做乜嘢喺？

妻：老黃時時醉貓，佢係上去聞吓睇佢有冇飲過酒。

唔嫁

大波士：嫁俾我吧！

女職員：唔制，嫁俾你你就慳返份薪水喺。

短聞

＊華埠圖書館節目

華埠公立圖書分館（跑華街一一三五號），一九七五年暑期兒童節目，將包括以下各項：

(一)學前兒童故事，時間爲星期二，十時半至十一時半（三歲至五歲兒童）。

(二)朗讀，時間爲星期三，二時半至三時（六歲及以上兒童）。

(三)手藝活動，時間爲星期四，下午三時（六歲及以上兒童）。

(四)兒童提議會，時間爲星期三，三時至三時半，所有年齡兒童參加。

暑期讀書節目將由六月十六日之星期開始。

＊安沙圖書館電影

三藩市公立圖書館安沙分館（三十七亞運由五一〇號），將於六月十七日晚上七時正，放映兩套電影：(一)本以列行舞會六八—菲律賓舞蹈。(二)京劇之夜，免費入場，歡迎參加。

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供還期，每月第一日付款，年息八厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

ADDRESS OAKLAND	BDRMS/ BATHS	DOWN PYMT	MNTHLY PYMT	PRICE
2123 Church Street	2-1	$100	$179	$16,800
9279 D Street	2-1	no cash	272	22,900
10023 Empire Road	2-1	no cash	180	16,900
9922 Gibraltar Road	2-1	no cash	169	15,500
2824-26 Linden Street	2-2 1-1	no cash	142	9,000
1206 Seminary Ave	2-1	no cash 199	199	19,400
6927 Sunkist Drive	2-1	500	272	27,500
2137 Vicksburg Ave	2-1	100	231	22,900
7601 Weld Street	3-1	no cash	227	21,900
1942 24th Avenue	4-1	200	234	23,900
1626 52nd Avenue	3-1	200	271	26,400
1004-6-8 56th Street	6-3	500	257	26,000
954-56 71 Avenue	1-1 2-2	200	230	20,700
2429 77th Avenue	2-2	nocash	183	17,400
1168 78th Avenue	2-1	no cash	157	13,500
1083-85 81st Avenue	1-2 1-1	no cash	198	18,500
1242 88th Avenue	2-1	no cash	138	13,500
1076-78 100th Avenue	4-1	400	221	20,900
2400 107th Avenue	2-1	400	254	24,900
PITTSBURGH				
156A Bailey Road	1½-1-1	200	313	30,700
780 West 17th Street	3-1	500	234	24,500
RICHMOND				
1318 Battery STreet	2-1	no cash	135	11,500
3027 Ohio	lot only all cash			2,900
VALLEJO				
1151 Jack London Drive	4-2	1,200	304	31,900
118 Stanford Drive	4-2	500	294	30,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!
All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing

遠東樓

美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲手精
名廚巧精製

歡迎外賓
海內外
招呼
壽喜
雅緻
樓下
可容百
二樓附設
有面向
冷暖
廳房酒吧
雅座
宴會
調節
皇
嚴
堂

世界戲院

WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

六月十二日起獻映

彩色古裝　鑼鼓歌唱

七彩寶蓮燈

任劍輝　李寶瑩
余麗珍　羽佳　主演

大鑼大鼓　古裝歌唱

芸娘

任劍輝　白雪仙
蕭芳芳　主演
靚次伯

美軍戰鬥飛機全部撤離台灣

（接自中文首頁）

向北京進一步的表示福特總統意欲保持尼克遜的承諾。

國務卿基辛格過去曾與北京有過廣泛的接觸，他深信如要與北京打交道，身爲一大國，守信不背諾是十分重要的。

基辛格一直主張繼續裁軍措施，特別是自從擁有核力裝置的F—四型戰鬥飛往台灣負責臨時任務之後。台灣可以組合裝配F—五F型戰鬥機的能力已使得宅可自製戰鬥機。

此間人士認爲，繼美國在越南及柬埔寨受挫後，北京領導人已表示出溫和態度，據報並曾勸北韓應採取有限度行動，別以軍事方式試圖統一韓國。

然而另方面，最近數月來，福特總統亦在各種不同場合中强調，美國準備遵守宅與台灣以及其他亞洲國家的條約承諾。

美國與台灣曾於一九五四年簽訂共同防衛公約，其中規定，如果台灣及澎湖金門列島遭受攻擊，美國應遵循其憲法程序，對台灣提供援助。

然而，鑒於美國與北京間關係的改善，如果大陸攻擊台灣，美國國會是否會支持軍事干預仍是個問題，何況美國及台灣人士都認爲，北京正致力於政治性統一活動，而非採取軍事行動，這種攻擊是不太可能會發生的。

台灣主要的安全乃依賴於宅本身的部隊，以及美國第七艦隊的海空軍力。

美軍駐台人員主要任務，是在二處空軍基地中，擔任高度機密聯絡及偵測、維護及保養的工作。

福特總統預定於今年底—可能十一月或十二月—訪問北京，屆時會提出的主要問題之一，少不了是美國在外交上仍繼續承認台灣代表中國的問題。

最近北京官員曾向訪華人士，對中美關係「正常化」的慢速度表示不滿，然而到目前爲止，尚無任何跡象顯示，福特政府準備將與台灣斷交。

尤其是，在美國仍有許多保守派人士支持台灣，總統大選即將來臨，許多國防部官員懷疑，福特會中止對台灣的支持而得罪這些保守派共和黨人士。

這名國防部官員說，當福特總統訪華之時，美軍駐台人數預計將爲二千八百名。

短聞

＊中美語文計劃第一屆畢業生

中美語文教育計劃第一屆小學六年班畢業典禮，於六月七日下午四時半在中華文化中心舉行，到有學生家長及觀禮者數百人，由郭瑞玲女士主持典禮，首請該計劃主任談民添致詞，繼由市教育局雙語計劃督察林植鴻及教育委員馬天尼相繼演講，教育委員會主席阿巴拉咸臣夫人頒發畢業證書，計畢業生共達四十九人，禮成茶會及由學生表演餘興節目。

查中美語文教育計劃由一九六九年開始推行，此次第一屆畢業生，乃經六年雙語訓練者，所以深具歷史性意義。典禮中，畢業生演詞，華生操流利英語，而西生則操流利粵語，均甚見特色。

＊龍舟繪畫模型賽

華埠重建諮詢委員會舉辦端午節龍舟繪畫及製作模型比賽，繪畫組接受幼稚園及小學兒童報名參加，模型組則接受中學生報名，有意參加者可往該會辦事處報名，完成作品須在本月十二日或以前送交評核。

並定十四日麥迪遜假公園舉行端午節慶會上，頒獎予優勝者，比賽報名處，委士打七三一號，電話四四四—三六三八。

＊東華工程簽約

興建東華醫院醫療中心建築合約，六月六日中午如期簽署，簽約儀式在該院會議室舉行，東華醫院院長方國源及企曉建築公司總裁尊企曉，分別在合約上簽上名字，到場觀禮者有醫院董事會擴建小組委員劉經潮、嚴泮階，院務主任楊昌傑及醫院律師高士密等，該約四百萬元醫療中心興建工程，如無意外，可在本月內動工，預料在兩年後完成。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

對越南難民友善的忠告

（編者按：本文載五月十三日華爾街日報，作者爲該報駐三藩市記者黃威廉，文中所編極具灼見，本報獲授特約轉載權，故特譯載，以饗讀者。）

美國又再次呈現精神分裂的病徵，像是不能作出應該成爲那一種國家的決定。一方面渴望成爲人道主義國家——因爲傳說美國在歷史上任何膚色和宗教的人等，一向是歡迎世界上任，猶如是對其他的國家表示：「將你們那些疲乏的、貧困的、追求自由的人民交給我們。」而另一方面，却又露出了他們那醜惡的劣根性——像最近對越南難民所表現的種族之間的憎惡。

一位加省的衆議員說，他的選民對越南難民移居美國表示不滿。甚至還說：「該死的！我們已有太多的東方人了！」阿肯色州則有那張貼給越南難民看的告示，字面寫着：「黃面老，回家去！」甚至有人還聲言要殺死第一個下機的越南難民。在華盛頓，有人聽到一位民選代表和他的隨員在言談時說出這樣的話：「越南難民可以作爲很好的書夾，因爲他們的體格是那麼細小。」語意刻薄，不留餘地。而加省的某一組織，更向三藩市的聯邦法院起訴，要求在「環境影響報告」尚未擬妥之前，不准越南難民進入美國。

在美國，有一股較有理性和敏感的力量，正在作消除種族歧視的嘗試。然而，這一醜惡形態，並不像頭痛那麼簡單，只消慈片亞司匹靈便可治癒。根本上，種族歧視猶如一個惡性的毒瘤，是不能從美國的政治體系之間割除的。

從白種人對有色人種的歧視，則他們對越南難民所表示的態度，亦就不是例外的情形。尤其亞裔的美國人，既知道在越南作戰的美國軍隊，是由韋士摩倫將軍之類的巨人率領的，更知道這位將軍曾經說過：「東方人對生命的估價，是低於西方人的。」又說：「生命是衆多的，在東方，生命是衆多的，在東方，生命是很賤的……」亞裔美國人，同時亦知道自來美的遠祖以迄七代之前，亞洲人是受到這麼樣的待遇。更知道自己的皮膚和形體，永遠地是不能擺脫美國人對他們在種族上的歧視，在白種人的心目中，好像只有他們才能算是美國人。

歷史上說明了亞洲人在美國的遭遇，是充滿憎惡和種族歧視。自一八五〇年華人初來美國的時候，就已受到誣衊和輕視。橫蠻的白人群衆因仇視中國人而暴動時，每次都殺害了數十人。至於不平等的法律，像規定礦工的捐稅，更可說是專爲對待華人的苛例。今日的華埠，皆由於往昔劇烈的種族歧視而產生的。當時華人被趕進市區中的一個角落，以之作爲避難之所，且同種聚居，獲得親切的慰藉，因而樂於落地生根，演進而成今日繁盛的華埠。

由於惡意排華，所以第一條於一八八二年所訂立的全國性的以種族分類來限制移民的法例，亦就是敵意排華的結晶品，該法例規定不准華人來美。

其他地方性的排華法例，亦剝奪了華人的自由和民權——有關白種人的案件，禁止華人出庭作證。禁白人與華人通婚。不准華人入籍。華人所負擔的不平等稅項。幸而許多不平等法例經已取消，不過，助長種族歧視的法例之根源並未斷絕。

華人如此，而日裔的美國人，其處境亦並不比華人「漂亮」。最令人驚異的，是第二次世界大戰時，當局將西岸十萬日裔的美國人關進集中營，不僅他們的民權被剝奪，連財產亦遭沒收——至今還未獲得合理的賠償。

二次大戰結束，在排日的敵意之下，許多奉公守法的日裔美國人，視驅逐到其他地方或遣返日本。俄亥俄州一間醫院的細菌學家曾根先生曾經對我說過：「我是帶同一些惡劣的回憶離開加省的。有許多二世——第二代的日裔美國人像我一樣，不願重返加州，連他們的孩子亦是這樣。曾根先生在加州出生，二次世界大戰時，爲美國効力作戰。

許多日裔的美國人都是這樣地想。當時德、意、日同時美國的交戰國，爲什麼不將意大利人和德國人亦關進集中營去，而只有日本人？所以許多亞裔的美國人，都認爲那是種族間的迫害。

亞裔美國行過去在種族歧視上所遭受的人身傷害已成陳跡，移民法例亦已大大放寬，除去了其中種族歧視的一部份。所以過去十年來，有數以千計的亞洲人移民來美。亞裔的美國人，亦打進了各種職業，教育程度較高的，且多有顯著的成就。這蓋由於他們的毅力和奮鬥的精神所使然，而亦可以作爲美國已逐漸開明的見證。不過，形勢雖有轉機，但反亞洲人的意識暗潮仍然存在，許多亞裔美國人，依舊有那白種人並不當他們是美國人的感覺。

職業上的競爭，常被利用來作爲排除亞裔的藉口。像今日的勞工組織，深恐華人奪取他們的職位，就大力支持一八八二年所訂立的禁止華人入境的法例。而三藩市的法例之中，亦有不少是因白人爲避免華人與之競爭，而將華人排除於某一些職業之外而通過訂立的。

現在，越南難民又湧進美國，到處又爲了職業競爭的恐懼而發出了響亮的呼聲。無疑地，際此經濟不景，難免有失業的恐懼和情緒的低落的情形。但許多亞裔美國人，都懷疑事情不會這麼簡單，而可能是一種用來掩飾種族歧視的藉口。全美日裔公民協會主席大衛潮說：「這個國家，常利用經濟狀況來解釋種族的行爲。

我們希望不再有那麼多公開排斥難民的談話，但我忠告新移民們，排除亞裔的種族歧視意識，是非常美國化的，猶如蘋果批和雜碎一樣，隨時隨地都存在的，移民們務須小心和提防！

§§§§§
東西報
歡迎訂閱
國內一年十元

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專售
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

出租
新華埠最理想辦公室出租，共一八〇〇方尺，位於第六亞運由及基利文 Clement 街建東銀行大樓。電劉先生或許小姐七八八—七三〇〇。

Immigrant Quotas

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL VOLUME 9, NUMBER 24 JUNE 11, 1975 PRICE 20 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS 公元一九七五年六月十一日・第九卷廿四期

美軍戰鬥飛機全部撤離台灣

（華盛頓訊）紐約時報報導美國國務院一名高級官員宣稱，美國已不聲不響的撤回了最後一批駐台戰鬥機，並計劃於本月底前，將美在台駐軍裁減百分之三十，至二千八百名爲止。

這名官員說，由十八架F－四型幽靈式轟炸機組成的最後一支空軍縱隊，以及四百五十名支援人員，已於上月底撤離台灣中部的基地。這便將美軍在台人數減至四千名。另一千二百名美軍將於七月一日前離台。

這名官員又稱，此項撤軍措施，乃與一九七二年二月美國前總統尼克遜訪華期間，美國對北京的承諾相符合。

在尼氏訪華結束時所發表的上海公報中，美國曾表示，其「最終目標」是在撤除所有美國在台駐軍及軍事裝備。

公報中曾說當該地區緊張狀態續漸減除之際，美國將裁減駐台軍力及軍事裝備。

當時，美軍約有九千名駐紮台灣。於一九六八年美軍捲入越戰之高潮，美軍駐台人數曾達一萬人之多。

駐台美軍主要任務在於對越南提供後勤支援，諸如對由台灣飛往南越及泰國基地的C－一三〇型運貨機五支縱隊提供飛航及維護服務。

在上海公報發表之際，美國並無戰鬥機駐紮台灣，但至一九七二年十一月份，由總數達三十六架，F－四型幽靈式轟炸機組成的二支空軍縱隊，飛駐台灣負起臨時任務。

他們進駐台灣以取代某些四十－F五A型戰鬥機。四十－F五A型戰鬥機性能較差，於一九七三年一月越戰停火協定簽署以前，台灣曾應要求，出借這些戰鬥機給西貢。

依朗及南韓亦曾應西貢緊急要求，出借過F－五A型機。

一九七三年下半旬，美國撤除了C－一三〇型機所組成的最後一批空軍縱隊。去年七月，一支F－四型空軍中隊離開台灣，回轉沖繩基地。台灣則接收了一批由南越回來的F－五A型戰鬥機，去年十月，他們組合裝置了第一架F－五F型戰鬥機，這是F－五型機的翻版，但裝備更複雜。

最近數月來，美軍駐台人數一直維持四千五百至五千名之間。曾有些人預測說，繼越共獲勝後，美國爲顯示在亞洲的堅定政策，將中止其撤軍措施。

這名官員表示，然而此項裁減美軍人數至二千八百名的決定，正顯示了撤軍措施仍會繼續進行。

此項繼續裁減駐台美軍的決定，亦明顯的

（下轉十頁）

社論

移民額關閉

最近美國國務院宣佈關閉大部分在中國出生的移民配額。社區人士對此深感失望，對國務院的條例及移民局的處理移民辦法更是大惑不解。移民配額的規例及分配數字也從不見政府人員有所解釋。究竟這些配額是否合理平均的分配給各國移民呢？誰決定何時開閉何時開放呢？如果我們發現其中有歧視情形，能夠抗議上訴嗎？

國務院和其他政府部門一樣，都是我們繳納稅項所維持的機構。國務院人員並非什麼不可侵犯的神聖，而是人民的公僕。這些人員對本地出生的公民也好，外來的移民也好，都應聽取他們的意見，盡心爲他們服務。

（劉池光）

社論

全心爲學童的徐貞姬

三藩市女青年會副總幹事徐貞姬女士最近退休，上星期五她的親友及社區人士在華園酒家設一宴會以表敬意。

十多年來她在華埠女青及三藩市女青總部服務，但最爲我們賞識的是她在爲移民學童教育上的貢獻。

這幾年來，我們社區中爲着教育問題而爭執分裂，使許多家長在這問題上無所適從。更可惜的是：社區領袖們不是順着一時民意趨勢而反對公立學校，便是緘默不言，遠離所謂「是非」。只有像徐女士這樣的少數社區領袖連續多年的參與教局委員會活動，任勞任怨不斷的督促教局盡力照顧移民及少數民族學童，爲他們開設「教育中心」及雙語課程，爲他們安排一個長久妥善的教育方法。

徐女士在女青退休，我們謹祝她生活愉快，並希望她繼續參與社區工作。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102